

# Reclasificación de estudiantes aprendices de inglés en educación especial

2026 - Departamentos de Educación Especial y Programas Multilingües





# Special Education Department

1535 W Highland Ave, San Bernardino, CA 92411

(909) 880 - 6863

**Coordinator Instruction TK/K-8** - Kayla Schrock  
**Coordinator ECAT, Preschool & Early Start** - Brandy Barbee  
**Coordinator Psych Services** - Beverly McCarthy

**Coordinator Speech & Related Services** - Arelene DosSantos  
**Coordinator High School, Transition & Moderate Severe TK-12** - Lisa Noe

HOPE	PACIFIC	SOUTHERN	CENTRAL CITY	NORTH END	WEST SIDE	HIGH SCHOOL
<b>Point-of-Contact</b> <a href="#">Brandy Sutton</a>	<b>Point-of-Contact</b> <a href="#">Cecelia McKinley</a>	<b>Point-of-Contact</b> <a href="#">Kathryn Summers</a>	<b>Point-of-Contact</b> <a href="#">Alanna Kilty-Heck</a>	<b>Point-of-Contact</b> <a href="#">Anthony Daniels</a>	<b>Point-of-Contact</b> <a href="#">Yvette Pena</a>	<b>9th-12th+ Point-Of-Contact:</b> <a href="#">Ryan Harsch &amp; Amy Ames</a>
<a href="#">Felicity Mendoza</a> (TOSA)		<a href="#">Katie Rogers</a> (TOSA)		<a href="#">Meredith Smith</a> (TOSA)		<a href="#">Aspen Lyons</a> (TOSA)
<b>*<a href="#">Katee Hosking</a> (Mod/Severe)</b>			<b>*<a href="#">Missy Haynes</a> (Mod/Severe)</b>			<b>*<a href="#">Natasha Holm</a> (Mod/Severe)</b>
<a href="#">Belvedere ES</a> <a href="#">Bonnie Oehl ES</a> <a href="#">Cole ES</a> <a href="#">*Cypress ES</a> <a href="#">Emmertton ES</a> <a href="#">*Highland-Pacific ES</a> <a href="#">Lankershim ES</a> <a href="#">Thompson ES</a>	<a href="#">*Anton ES</a> <a href="#">*Barton</a> <a href="#">*Bradley ES</a> <a href="#">Fairfax ES</a> <a href="#">Del Rosa ES</a> <a href="#">Hunt ES</a>	<a href="#">*Bing Wong ES</a> <a href="#">Dominguez ES</a> <a href="#">*Jones ES</a> <a href="#">Lytle Creek ES</a> <a href="#">Monterey ES</a> <a href="#">Roberts ES</a> <a href="#">Urbita ES</a> <a href="#">Warm Springs ES</a>  <b>INSPIRE Class:</b> Urbita (AUT)	<a href="#">Arrowhead ES</a> <a href="#">Brown ES</a> <a href="#">Davidson ES</a> <a href="#">Lincoln ES</a> <a href="#">Marshall ES</a> <a href="#">Norton ES</a> <a href="#">Parkside ES</a> <a href="#">Riley ES</a> <a href="#">Wilson ES</a>  <b>INSPIRE Class:</b> Arrowhead (AUT)	<a href="#">*Hillside ES</a> <a href="#">Holcomb ES</a> <a href="#">*Kendall Complex</a> <a href="#">Kimbark</a> <a href="#">Newmark ES</a> <a href="#">North Park ES</a> <a href="#">*North Verdemon</a> <a href="#">Palm ES (DHH)</a> <a href="#">Vermont ES</a> <a href="#">Paakuma</a>	<a href="#">Alessandro Gomez</a> <a href="#">*Henry ES</a> <a href="#">Inghram ES</a> <a href="#">Mt. Vernon ES</a> <a href="#">Muscovy ES</a> <a href="#">*Rio Vista ES</a> <a href="#">*Roosevelt ES</a> <a href="#">Salinas ES</a>  <b>INSPIRE Class:</b> Mt. Vernon (BEH)	<b>*ICEC</b> <a href="#">*Anderson School</a>  <b><a href="#">Ryan Harsch</a></b>  <a href="#">*Arroyo Valley</a> <a href="#">*Indian Springs</a> <a href="#">*Pacific</a> <a href="#">*Middle College</a> <a href="#">*San Andreas</a>  <b><a href="#">Amy Ames</a></b>  <a href="#">*Cajon</a> <a href="#">*Sierra</a> <a href="#">*San Bernardino</a> <a href="#">*San Gorgonio (DHH)</a>  Entrepreneur High School PAL Charter Public Safety Academy
<b>Middle Schools Point-of-Contact:</b> <a href="#">Carlos Negrete</a> & <a href="#">Ka'ri Nelsen</a> (Mod/Severe)						
<a href="#">Rodriguez</a> <a href="#">*Serrano (DHH)</a>	<a href="#">Del Vallejo</a> PAL Charter Middle School	<a href="#">Curtis</a> New Vision Middle School	<a href="#">Arrowview</a> <a href="#">*Golden Valley</a>		<a href="#">Richardson</a> <a href="#">*Shandin Hills</a>	<a href="#">Chavez</a> <a href="#">*King</a>
<b>Point-of-Contact:</b> <a href="#">Nisha Cadena</a>	Preschool & ECAT			<b>Point-of-Contact:</b> <a href="#">Randy Stevens</a>	NPS	
<b>Point-of-Contact:</b> <a href="#">David Portz</a>	Home & Hospital & Virtual Academy			<b>Point of Contact:</b> <a href="#">Amanda Drake</a>	DHH & Related Services	
<b>Point-of-Contact:</b> <a href="#">Anthony Becker</a>	Private Schools					

**Joanna McCray,**  
Support Teacher,  
Central City Cluster  
[Visit My Virtual Office](#)



**Ellie Legarda,**  
Program Specialist,  
Hope Cluster  
[Visit My Virtual Office](#)



**Violeta Hernandez**  
Program Specialist,  
Southern Cluster



**Noel Penunuri,**  
Program Specialist,  
Westside Cluster



**Jessica Serrao,**  
Program Specialist,  
North End Cluster



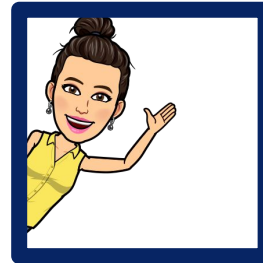
**Erendira Yopez,**  
Program Specialist ,  
Biliteracy Programs  
[Visit My Virtual Office](#)



**Camisha Richards,**  
Program Specialist,  
Pacific Cluster  
[Visit My Virtual Office](#)



**Ana Kuhlman,**  
Program Specialist,  
Biliteracy Programs



**Gretty Sanguino,**  
Program Specialist,  
Westside Cluster



**Frank Silva,**  
Program Specialist,  
Language Assessment  
Center (LAC)





## Program Specialists

Multilingual Programs Department - Secondary

(909) 891-1013



### 2025-2026

<p><b>Gina Bottini</b> gina.bottini@sbcusd.k12.ca.us</p> <p>Golden Valley Richardson Arroyo Valley San Andreas</p>	<p><b>William Chavez</b> william.chavez@sbcusd.k12.ca.us</p> <p>Arrowview Indian Springs Virtual Academy - MS Virtual Academy - HS</p>	<p><b>Laura Schneider</b> laura.schneider@sbcusd.k12.ca.us</p> <p>Alternative Learning Cajon Pacific King</p>
<p><b>Maritza Rodriguez</b> maritza.rodriguez@sbcusd.k12.ca.us</p> <p>Paakuma' San Bernardino Shandin Hills Sierra</p>	<p><b>Koren Saenz</b> koren.saenz@sbcusd.k12.ca.us</p> <p>Chavez Curtis Middle College</p>	<p><b>Oliver Williams</b> oliver.williams@sbcusd.k12.ca.us</p> <p>Del Vallejo Rodriguez San Gorgonio</p>

# Agenda

01

IEPs para aprendices  
de inglés

02

Procedimientos para las  
reclasificaciones

•

**Revisaremos las partes del IEP** que se relacionan específicamente con los estudiantes que están aprendiendo inglés. Hablaremos de cómo estas partes **apoyan el desarrollo del idioma** de su hijo/a y de los **apoyos y servicios** que necesita para participar plenamente en la enseñanza y tener **oportunidades justas de éxito**, lo que puede ayudarlo a avanzar y, con el tiempo, **ser reclasificado/a** como competente en inglés.

•



# **IEPs para aprendices de inglés**

# Comprender la progresión del idioma

## Línea de tiempo del progreso en el idioma

Años en la escuela en los EE.UU.	Emergente	En expansión	En transición	Reclasificado
1	Emergente		→	Reclasificación
2		En expansión	→	
3		En expansión	→	
4			En transición	
5			En transición	
6	<i>Aprendices de inglés a largo plazo si no son reclasificados al final del 6° grado</i>			

# Preguntas que puede hacer durante la reunión del IEP de su hijo/a para asegurar que se incluyan los apoyos necesarios para aprendices de inglés:

## Preguntas para la reunión del IEP de su hijo/a (aprendiz de inglés)

### Información/Elegibilidad y Niveles presentes

- ¿Es mi hijo/a un aprendiz de inglés?
- ¿Cuáles son sus puntuaciones actuales en el ELPAC? (General, Lectura, Escritura, Escuchar, Hablar)

### Apoyo en el idioma principal

- Mi hijo/a necesita apoyo en su idioma principal porque responde mejor en casa cuando se le habla en su lengua materna. ¿Qué apoyos podemos implementar?
  -
- Mi hijo/a no entiende otro idioma y no se beneficiaría del apoyo en el idioma principal.

### Factores especiales

- ¿Dónde recibirá mi hijo/a la instrucción designada de ELD (Desarrollo del Lenguaje en Inglés)?
- ¿En qué programa de idiomas participa mi hijo/a? (inmersión en inglés o programa bilingüe)

### Evaluaciones estatales

- ¿Qué adaptaciones y apoyos podemos incluir para que mi hijo/a tenga éxito en el ELPAC?
- ¿Qué adaptaciones se han incluido para el CAASPP? ¿Están disponibles para el ELPAC?
- ¿Sería apropiado usar alguna exención de dominio?

### Metas

- ¿Cada meta académica (lectura, escritura, matemáticas) tiene un estándar de ELD que la respalde? ¿Están correctamente niveladas según las puntuaciones del ELPAC y el portafolio de ELD?
- Considerando el nivel de ELD de mi hijo/a, ¿qué apoyos se están utilizando para ayudar a mi hijo/a a alcanzar sus metas?





# Información/Elegibilidad

¿Su estudiante es un aprendiz de inglés (EL)?

Age: 0 year(s) 4 months

Grade:

EL:  Yes  No

District ID:

Native Language:

Redesignated:  Yes  No

SSID:

Interpreter  Yes  No

¿Su estudiante ha sido reclasificado como competente en inglés?

# Niveles presentes

¿Cuáles son las puntuaciones actuales de mi hijo en el ELPAC? (General, Lectura, Escritura, Hablar, Escuchar)

Not Applicable

ELPAC

Overall Score: 1524 Overall Performance Level: level 2 Oral Language Score/Level: 1523/3

Written Language Score/Level: 1525/2

## Scores by domain

Listening: Well-Developed

Speaking: Somewhat/Moderately

Reading: Somewhat/Moderately

Writing: Beginning

## Performance by domain

Listening:

Speaking:

Reading:

Writing:

## Alternate English Language Proficiency Assessments for California (Alternate ELPAC):

Initial Alternate ELPAC

Summative Alternate ELPAC

Overall Score: Overall Performance Level:

# Puntuaciones del ELPAC

## Puntuaciones de los componentes del ELPAC

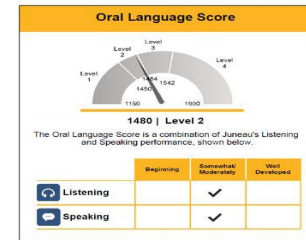
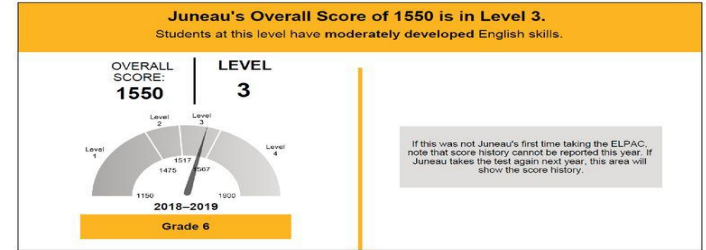
- Puntuación general
- Lenguaje oral
- Lengua escrita
- **Resultados:** Niveles 1-4

## Puntuaciones en el dominio ELPAC

- Hablar
- Escuchar
- Lectura
- Escribir
- **Resultados:** Inicial (1), Algo/Moderado (2), Bien desarrollado (3)

## Puntuaciones alternativas ELPAC

- Puntuación general
- **Resultados:** Emergente (1), Avanzando (2), Competente (3)



# Página de factores especiales

Si el estudiante está Aprendiendo Inglés, llene la siguiente sección:

1. Todos los estudiantes que están Aprendiendo Inglés deben recibir un Programa de Desarrollo Integral del Idioma Inglés (ELD) (instrucción designada e Integrada de ELD) como parte de su programa de instrucción principal, en base a la evaluación del dominio del idioma Inglés.

a. ¿Necesita el estudiante apoyo en el idioma principal durante el ELD integrado (en todas las áreas de estudio)?

Sí  No

Si la respuesta es sí, seleccione por favor:

- Clarificación Oral de instrucciones en el idioma principal
- Glosarios ilustrados en el idioma principal
- Organizador gráfico incluyendo conceptos clave traducidos al idioma principal
- Combinar texto/palabras clave traducidas al idioma principal con imágenes visuales
- Combinar texto/palabras clave traducidas al idioma principal
- Proporcionar definiciones en el idioma principal del contexto de la lección
- Enseñar previamente usando el idioma principal, para relacionar el nuevo aprendizaje
- Enseñar las relaciones entre los conceptos en el idioma principal
- Realizar revisiones de entendimiento frecuentemente, permitir que el estudiante res
- Diccionario bilingüe
- Glosarios en el idioma principal
- Otro:

b. ¿Dónde recibirá el estudiante el programa designado de ELD?  Educación General  Educación Especial

2. El estudiante quien es un Estudiante Aprendiendo Inglés, actualmente está participando en:

- Programa de Inmersión Estructurada en el Idioma Inglés (SEI) u
- Otro, programa multilingüe/de adquisición del idioma seleccionado por los padres

Mi hijo/a necesita apoyo en su primer idioma porque responde mejor en casa cuando se le habla en su lengua materna. ¿Qué apoyos podemos implementar?

Mi hijo/a no se beneficiaría del apoyo en el primer idioma.

¿En qué programa de idiomas participa mi hijo/a? (inmersión en inglés o programa bilingüe)

¿Dónde recibirá mi hijo/a la instrucción designada de ELD (Desarrollo de Lenguaje en Inglés)?

# ¿Qué es el apoyo en el idioma principal?

- El apoyo en el idioma principal **NO** es la enseñanza de la lengua primaria ni la educación bilingüe.
- El apoyo en el idioma principal se refiere a un medio de **utilizar estratégicamente la lengua materna** del alumno para ayudarlo a acceder al plan de estudios básico. En el IEP debe constar si el alumno necesita apoyo lingüístico primario y cómo se le proporcionará.

# Evaluaciones estatales

- **¿Qué adaptaciones y apoyos podemos incluir para que mi hijo/a tenga éxito en el ELPAC?**
- **¿Qué adaptaciones se han incluido para el CAASPP? ¿Están disponibles para el ELPAC?**
- **¿Sería apropiado alguna exención de dominio?**

## **ELPAC Inicial**

- Sin Apoyos Designados (en Todas las Áreas)
- Apoyos Designados (en Todas las Áreas)
- Sin Adaptaciones (en Todas las Áreas)
- Adaptaciones (en Todas las Áreas)

## **Evaluación Summative por Computadora-basada en ELPAC**

- Sin Apoyos Designados (en Todas las Áreas)
- Apoyos Designados Integrados
- Apoyos Designados No-Integrados
- Sin Adaptaciones (en Todas las Áreas)
- Adaptaciones Integradas
- Adaptaciones No-Integradas

## **Exención de dominio:**

### **Alterna de ELPAC**

#### **Evaluación Inicial Alterna de ELPAC**

#### **Evaluación Sumativa Alterna de ELPAC**

- Ayudas Designadas Integrados para evaluaciones Alternas de ELPAC
- Ayudas Designadas No-Integrados para evaluaciones Alternas de ELPAC
- Adaptaciones No-Integradas para evaluaciones Alternas de ELPAC

# Evaluaciones estatales

- ¿Qué adaptaciones y apoyos podemos incluir para que mi hijo/a tenga éxito en el ELPAC?

## Summative ELPAC Computer-based

- Without Designated Supports (All domains)
- Embedded Designated Supports
- Non-embedded Designated Supports Separate Setting (also includes: testing during the most beneficial time, special lighting or acoustics, and adaptive furniture), Simplified Test Directions
- Without Accommodations (All domains)
- Embedded Accommodations Text-to-Speech Items & Passages (only available for: Listening, Speaking & Writing domains)
- Non-embedded Accommodations Breaks (available in the middle of domain-level test administration)

## ELPAC Inicial

- Sin Apoyos Designados (en Todas las Áreas)
- Apoyos Designados (en Todas las Áreas)
- Sin Adaptaciones (en Todas las Áreas)
- Adaptaciones (en Todas las Áreas)

## Evaluación Summative por Computadora-basada en ELPAC

- Ayudas Designadas Integrados para evaluaciones Alternas de ELPAC
- Ayudas Designadas No-Integrados para evaluaciones Alternas de ELPAC
- Adaptaciones No-Integradas para evaluaciones Alternas de ELPAC

- ¿Será apropiado alguna exención de dominio?

# Exención de dominio

- **Se puede utilizar una exención de dominio si un aprendiz de inglés tiene una discapacidad que impide examinarlo en una o más áreas de la evaluación de inglés, y no existen adaptaciones adecuadas para esas áreas.**
- La(s) exención(es) de dominio debe(n) constar en el IEP o en el plan de la Sección 504 del alumno.
- Si el equipo del IEP decide que el alumno necesita exenciones en dos áreas o más , deben pensar en utilizar el exámen Alternativo de ELPAC en lugar del ELPAC.

## Ejemplos:

- un alumno de inglés no verbal que no pueda realizar la parte de expresión oral de la evaluación
- un alumno sordo de nacimiento que no puede participar en las pruebas de comprensión oral o expresión oral del ELPAC debido a su discapacidad
- un alumno ciego que no lee braille y que no puede participar en las pruebas de Lectura o Escritura del ELPAC debido a su discapacidad.

# Metas y objetivos anuales

## SAN BERNARDINO CITY UNIFIED SELPA METAS ANUALES

Nombre del Estudiante: \_\_\_\_\_

Fecha de Nacimiento: 6/2/2011

Fecha del IEP: 5/22/2024

**Area Básica de Necesidad:** Reading -  
Comprehension

**Objetivo Anual Medible #:** SAI #1

¿Cada meta académica (lectura, escritura, matemáticas) tiene un estándar de ELD que la apoye?

¿Están correctamente niveladas según las puntuaciones del ELPAC y el portafolio de ELD?

Considerando el nivel de ELD de mi hijo/a, ¿qué apoyos está utilizando para ayudar a mi hijo/a a alcanzar sus metas?

**Meta:** By 05/22/2024, after reading a shortened grade-level informational text, when given (1) written explicit or inferential claim about the text, a prompt to cite evidence to support the claim, and sentence starters, Ana will listen actively and answering question about what was heard and write (1) citation (e.g., paraphrasing evidence) to support the claim, for (4 out of 5) claims, on (2 out of 3) progress monitoring assessments.

Permite al alumno estar envuelto/progresó en el plan general de estudios/estándar del estado RI.6.1 **ELD.PI.B.6.5 E**

Se dirige a otras necesidades educativas que resultan de la discapacidad

Lingüísticamente apropiada

Objetivo de Transición:  Educación/Entrenamiento  Empleo  Vida Independiente

**Persona(s) Responsable:** General Education Teacher, RSP Teacher, and Instructional Tutor

# ¿Qué objetivos deben respaldar las estándares de ELD?

## **RSP y leve/moderada**

Los objetivos de Lectura, Escritura y Matemáticas deben estar nivelados y apoyados por los estándares de ELD.

## **Moderada/Severa**

Al menos un objetivo anual medible debe estar marcado como "Lingüísticamente apropiado"

El apoyo de ELD está integrado en el plan de estudios

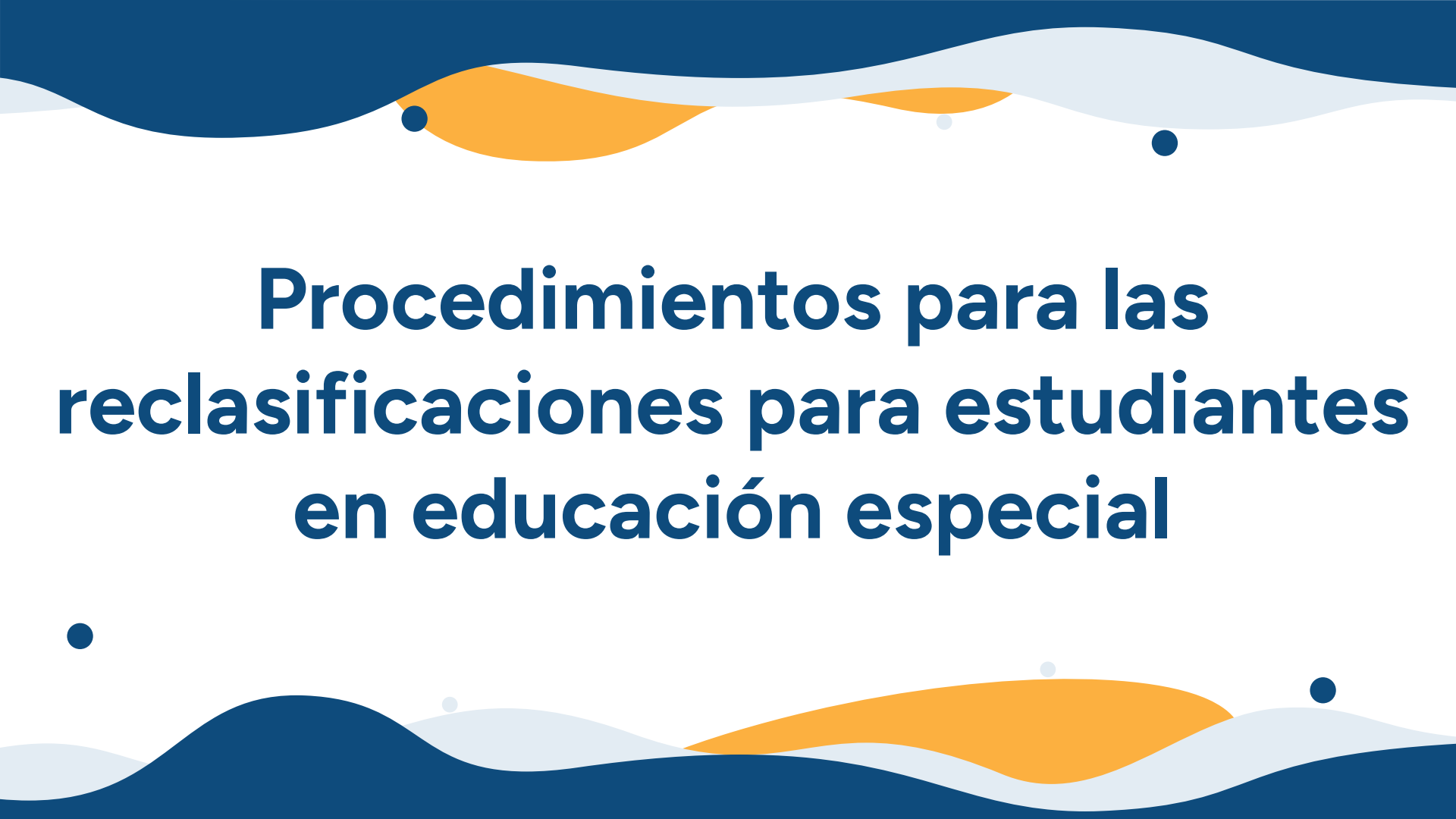
# Puntuación por dominio

Los niveles pueden cambiar drásticamente entre dominios. Recuerde comprobar las puntuaciones de cada dominio del ELPAC para escoger el nivel apropiado necesario para cada objetivo.

**Dominios**

ELPAC		
Eng. Lang. Prof. Assessm. California	02/2022	Level 2 of 4
Oral Language	02/2022	Level 3 of 4
Written Language	02/2022	Level 1 of 4
Listening	02/2022	Somewhat/Moderately
Speaking	02/2022	Well Developed
Reading	02/2022	Beginning
Writing	02/2022	Somewhat/Moderately

- ➡ En Expansión
- ➡ Puente
- ➡ Emergente
- ➡ En Expansión



# **Procedimientos para las reclasificaciones para estudiantes en educación especial**

# Criterios de reclasificación

(1)

## Evaluación del dominio del idioma inglés

ELPAC: Puntaje total de 4

○

ELPAC Alterna: Puntaje total de 3

(2)

## Evaluación del maestro/a

**PRIMARIA:** El estudiante cumple con los estándares de nivel de grado en lectura y artes del lenguaje.

**SECUNDARIA:** El estudiante obtiene un GPA académico mínimo de 2.0 Q recibe una calificación mínima de C en su clase de ELA / Inglés.

(3)

## Opinión y consulta de los padres/tutores

Carta de notificación a los padres

(4)

## Comparación del desempeño académico del estudiante

STAR Reading: 25th percentile rank or higher

○

**Prueba CAASPP (artes del lenguaje en inglés):**  
Cumple con las normas (3) o Supera las normas (4)

# Reclasificación de un estudiante con discapacidad

Cuando su hijo/a obtenga un **Nivel 4 en el ELPAC** o un **Nivel 3 en el ELPAC Alternativa**, y el **equipo del IEP** determine que:

- **La discapacidad del estudiante le impide cumplir con otros requisitos** para la reclasificación,
- El estudiante **ya no se beneficia del apoyo para aprendices de inglés (EL)**,
- El estudiante **aprende y rinde de manera similar a otros estudiantes con discapacidades parecidas** que no son aprendices de inglés, y
- Se han **utilizado todas las medidas posibles** para ayudar al estudiante a desarrollar su dominio del inglés,

el equipo del IEP puede **recomendar que el estudiante sea reclasificado**.

# Reclasificación de un estudiante con discapacidad

## Próximos pasos:

- El **IEP firmado** y el **formulario de reclasificación** se envían a la **Oficina de Programas Multilingües**.
- El **Director de Programas Multilingües** revisa los documentos y toma la **decisión final** sobre la reclasificación.
- Cuando la reclasificación sea oficial, la escuela puede **eliminar los apoyos para EL** en el IEP.
- Después de la reclasificación, los estudiantes serán **monitoreados durante cuatro años** para asegurar de que sigan teniendo éxito.

# ¿Qué cambiará en el IEP cuando su hijo sea reclasificado?

EL:  Yes  No

Redesignated:  Yes  No

- **Información/Página de elegibilidad**

- EL - No
- Redesignado - Sí

- **Página de niveles actuales**

- Resultados del ELPAC permanecen

- **Página de factores especiales**

- El estudiante ya no es un estudiante de aprendiz de inglés, así que esta sección quedará en blanco
- La lengua principal y las selecciones ELD designadas se eliminarán

- **Página de evaluaciones estatales**

- La selección ELPAC se eliminará
- Ayudas/acomodaciones del ELPAC se eliminarán

- **Páginas de metas y objetivos anuales**

- Los estándares de ELD se eliminarán
- No es necesario que los objetivos sean lingüísticamente apropiados.

**Es posible que le llamen para una modificación del IEP para que se puedan hacer estos cambios.**



**¿Preguntas?**  
**Questions?**



**¡Gracias!**  
**Thank you!**



SBCUSD SPED @SBCUSD\_SPED